

ALLOCUTION PRONONCÉE PAR M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING A LA STAATSBIBLIOTHEK, BERLIN, LUNDI 29 OCTOBRE 1979

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ALLEMANDES ` MONSIEUR LE MAIRE-
GOUVERNEUR,

- MONSIEUR LE CHANCELIER,

- MESDAMES, MESSIEURS,

- AYANT INSCRIT MON NOM DANS LE LIVRE D'OR DE LA VILLE DE BERLIN, MES
PREMIERES PENSEES SONT POUR L'EXTRAORDINAIRE HISTOIRE DE VOTRE CITE. IL EN
EST PEU OU LE POIDS DE L'HISTOIRE SOIT A CE POINT ECRASANT, AUCUNE OU LES
SOUVENIRS D'UN PASSE, QUI A MARQUE SI DOULEUREUSEMENT NOS GENERATIONS,
SOIENT AUSSI PRESENTS.

- PREMIER PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE A ME RENDRE DANS CETTE VILLE
CHERE AU COEUR DES ALLEMANDS, CETTE VILLE AUJOURD'HUI DIVISEE QUI EST
DEVENUE SYMBOLE DES LIBERTES POUR DES MILLIONS D'ETRES HUMAINS, JE MESURE
LA SIGNIFICATION DE CET INSTANT.

- IL N'Y A PAS UN FRANCAIS QUI SOIT INDIFFERENT A LA DESTINEE DE BERLIN, PAS UN
SEUL QUI NE COMPRENNE QUE LE SORT DE NOTRE CONTINENT EST INSEPARABLE DE
CELUI DE VOTRE CITE. MIRACULEUSEMENT RESCAPEE D'UN CATACLYSME QUE SES
DIRIGEANTS AVAIENT EUX-MEMES DECLENCHE, ELLE EST DEVENUE UN ELEMENT
ESSENTIEL DE LA DETENTE ET DE LA PAIX EN EUROPE, APRES AVOIR ETE L'UN DES
ENJEUX DE LA GUERRE FROIDE.\

LES EVENEMENTS DE L'HISTOIRE, SANS PARLER DES AFFRONTEMENTS DU DERNIER
CONFLIT MONDIAL NOUS ONT SOUVENT SEPARES OU OPPOSES. MAIS JAMAIS BERLIN
N'A CESSE D'ETRE PROCHE DES FRANCAIS £ JAMAIS LES LIENS QUI NOUS UNISSENT
N'ONT ETE ROMPUS.

- RICHELIEU ET MAZARIN, PRESSANTANT LE ROLE QUE SA PUISSANCE CROISSANTE
ALLAIT DONNER A L'ELECTORAT DE BRANDEBOURG, ENTRETENAIENT DEJA UNE
AMBASSADE A BERLIN, TANDIS QUE LES FILS DE JEAN SIGISMOND ETUDIAIENT A
SAUMUR.

- BERLIN FUT, PEU APRES - ET VOUS L'AVEZ RAPPELE, MONSIEUR LE MAIRE-
GOUVERNEUR - LA TERRE D'ACCUEIL DE VINGT MILLE FRANCAIS ` PROTESTANTS ` ,
VICTIMES DANS NOTRE PAYS DE L'INTOLERANCE RELIGIEUSE.

- L'AMITIE DE FREDERIC II ET DE VOLTAIRE RESUME A ELLE SEULE L'HISTOIRE DE TOUTE
UNE EPOQUE. ELLE ETABLIT UNE TRADITION D'ECHANGES ET DE CONTACTS QUI SE
MAINTIENDRA A TRAVERS TOUT LE SIECLE DERNIER, MEME LORSQUE LES AMBITIONS DE
NOS DEUX NATIONS S'OPPOSERONT PAR LES ARMES. JE PENSE, EN-PARTICULIER, A
L'EPOPEE QUI CONDUIRA L'EMPEREUR NAPOLEON IER DANS VOTRE VILLE OU SON
ADMINISTRATION LAISSERA DES TRACES DURABLES.

- LA RECENTE EXPOSITION PARIS - BERLIN, QUE NOUS AVONS VISITEE ENSEMBLE
MONSIEUR LE CHANCELIER ` HELMUT SCHMIDT ` , TEMOIGNE DE MANIERE ELOQUENTE DE
LA PERMANENCE DE NOS LIENS AU DEBUT DE CE SIECLE. QUAND IL S'AGIRA POUR
VOTRE ELITE INTELLECTUELLE ET ARTISTIQUE DE CHERCHER REFUGE CONTRE LES
EXCES DE LA DICTATURE, NIEST CE PAS TOUT NATURELLEMENT VERS LA CAPITALE,

EXCES DE LA DICTATURE, N'EST-CE PAS TOUT NATURELLEMENT VERS LA CAPITALE FRANCAISE QUE BEAUCOUP SE TOURNERONT.

- APRES LA DEUXIEME GUERRE MONDIALE, BERLIN, MEURTRIE ET DEVASTEE, DEVIENT UN OBJET DANS LES LUTTES D'INFLUENCE ENTRE LES VAINQUEURS DE LA VEILLE : LORSQUE SE JOUERA LE SORT DE LA VILLE, LORSQUE LES EVENEMENTS DE 1961 `CONSTRUCTION DU MUR DE BERLIN` RENDRONT ENCORE PLUS DRAMATIQUE SON DEMEMBREMENT, LA FRANCE SERA FERMEMENT A SES COTES, MANIFESTANT QUE LA SOLIDARITE PEUT ETRE D'AUTANT PLUS PROFONDE QUE LES HEURTS DU PASSE ONT ETE VIOLENTS ET PASSIONNES. BERLIN DEVIENDRA ALORS CE QU'IL EST ET CE QU'IL EST RESTE DEPUIS : LE BASTION DES LIBERTES ET LE SYMBOLE DU DROIT ET DE LA JUSTICE. LE PRESENT EST LA POUR NOUS CONVAINCRE QUE LE COURAGE PERMET D'ACCOMPLIR DES MIRACLES. GRACE-A L'OBSTINATION DE SES HABITANTS, BERLIN EST A NOUVEAU UNE METROPOLE DANS TOUS LES SENS DU TERME. UNE CONSTITUTION EXEMPLAIRE LUI ASSURE LES BASES ET LA STABILITE NECESSAIRES AU DEVELOPPEMENT D'INSTITUTIONS DEMOCRATIQUES ET A L'EXERCICE DES LIBERTES INDIVIDUELLES.

- PUISSANTE CONCENTRATION INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE A LAQUELLE NULLE TECHNIQUE DE POINTE N'EST ETRANGERE, LIEU DE TRAVAIL ET DE RENCONTRE POUR LES CHERCHEURS LES PLUS EMINENTS DU MONDE ENTIER, VOTRE CITE, RENOUANT AVEC SA TRADITION DES ANNEES 20 `1920`, EST DEVENUE L'UN DES POLES MARQUANTS DE LA CULTURE ET DE L'ART OCCIDENTAL. LES UNIVERSITES LIBRES, LA PHILARMONIE, L'OPERA, ETENDENT LEUR RAYONNEMENT AU-DELA DES FRONTIERES DE L'EUROPE.

- ACQUISE A FORCE DE TENACITE ET DE SACRIFICES, CETTE REVANCHE SUR L'ADVERSITE, PEUT REMPLIR DE FIERTE TOUS LES BERLINOIS. ELLE SUSCITE, DE LA PART DE LA FRANCE, RESPECT ET ADMIRATION. COMMENT NE SERAIT-ELLE PAS AUSSI UNE SOURCE DE SATISFACTION POUR LES ALLEMANDS DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE `RFA`, DONT JE SUIS HEUREUX DE SALUER ICI MON AMI LE CHANCELIER `HELMUT SCHMIDT` : ILS N'ONT PAS EPARGNE LEURS EFFORTS POUR CONTRIBUER A CETTE RENAISSANCE, ET RENDRE A CETTE CITE SON PRESTIGE ET SA PROSPERITE. MAIS BERLIN NE SERAIT SANS DOUTE JAMAIS REDEVENU CE QU'IL EST AUJOURD'HUI, IL N'AURAIT JAMAIS SURMONTE LES CRISES QUI ONT MENACE SON EXISTENCE SANS LA PRESENCE DES ALLIES ET SANS LA GARANTIE QUE LUI OFFRENT LES DROITS ET RESPONSABILITES QU'ILS DETIENNENT EN VERTU DES ACCORDS DE LA GUERRE ET DE L'APRES-GUERRE POUR BERLIN ET L'ALLEMAGNE DANS SON ENSEMBLE.

- CES DROITS ET RESPONSABILITES, L'ACCORD QUADRIPARTITE DE 1971 LES A REAFFIRMES. L'AMBITION DE CE TEXTE N'ETAIT PAS, ET NE POUVAIT PAS ETRE DE RESOUDRE LE PROBLEME DE BERLIN, NI DE REGLER LES QUESTIONS SUR LESQUELLES DES DIVERGENCES DE FOND SUBSISTENT £ IL S'AGISSAIT D'ARRETER, DANS UN ESPRIT D'EQUITE ET DE REALISME, DES SOLUTIONS PRATIQUES AUX DIFFICULTES EXISTANTES.

- L'ACCORD DE 1971 A PLEINEMENT REMPLI CET OBJECTIF. LE TEMPS EN A CONSACRE LA VALEUR. DE TOUTE EVIDENCE, IL N'A PAS ENCORE EPUISE SES EFFETS BENEFIQUES. COMME VOUS LE SOUHAITIEZ LEGITIMEMENT, LES CONTACTS ET LES COMMUNICATIONS DES SECTEURS OCCIDENTAUX DE BERLIN AVEC LE SECTEUR ORIENTAL ET LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE `RDA` ONT ETE FACILITES. UNE AUGMENTATION SPECTACULAIRE DES ECHANGES ENTRE VOS SECTEURS ET LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE `RFA` EST INTERVENUE.

- CES LIENS, SI IMPORTANTS, AVEC LA REPUBLIQUE FEDERALE, DONT L'ACCORD QUADRIPARTITE A PREVU LE MAINTIEN ET LE DEVELOPPEMENT, NE SONT JAMAIS ASSEZ ETROITS A VOS YEUX. JE LE SAIS. VOUS REGRETTEZ LES RESTRICTIONS QUE LES TROIS PUISSANCES, DANS L'EXERCICE DE L'AUTORITE SUPREME QU'ELLES DETIENNENT DANS LEURS SECTEURS RESPECTIFS, SONT PARFOIS OBLIGES D'Y APPORTER. MAIS, VOUS LE SAVEZ AUSSI, VOTRE LIBERTE REPOSE SUR LE DROIT QUADRIPARTITE. C'EST PAR LUI QUE L'ENSEMBLE DE BERLIN SE DISTINGUE DES ANCIENNES ZONES

D'OCCUPATION EN ALLEMAGNE. C'EST LUI QUI PERMET AUX TROIS PUISSANCES DE FAIRE VALOIR LEURS DROITS LORSQU'IL S'AGIT DE PRESERVER VOTRE LIBERTE ET VOTRE SECURITE.

- NOS DROITS, C'EST VOTRE LIBERTE. NOS DROITS, C'EST VOTRE SECURITE.

- AYANT PRIS UNE PART DETERMINANTE A LA NEGOCIATION DE L'ACCORD QUADRIpartite, LA FRANCE SE CONFORME, VOUS LE SAVEZ, PLEINEMENT ET STRICTEMENT A SES DISPOSITIONS. CONSCIENTE DES OBLIGATIONS QUI LUI INCOMBENT, RESPECTUEUSE DE LA VALEUR DE SES ENGAGEMENTS, ASSOCIEE AU DESTIN DE LA VILLE PAR LA PRESENCE PERMANENTE DE SES FORCES, ELLE CONTINUERA A Y EXERCER SES DROITS ET SES RESPONSABILITES, DANS L'INTERET DE BERLIN ET DE SES HABITANTS. ELLE EST RESOLUE A S'OPPOSER SANS FAILLIR A TOUTE MODIFICATION UNILATERALE DES ACCORDS EXISTANTS.

- JE SUIS VENU PERSONNELLEMENT VOUS PORTER LE TEMOIGNAGE DE CETTE DETERMINATION.

- QUANT A L'AVENIR, COMMENT NE PAS L'ENVISAGER AVEC CONFIANCE ? JE VOIS LE DYNAMISME AVEC LEQUEL VOUS AVEZ DONNE A VOTRE VILLE SA PLACE EN EUROPE ET DANS LE MONDE. ET CELA, MALGRE LE MUR QUI, A QUELQUES CENTAINES DE METRES D'ICI, DRESSE SA FACADE AFFLIGEANTE SUR LES LIEUX DE VOTRE EXISTENCE QUOTIDIENNE, CE MUR OU JE ME SUIS RENDU TOUT A L'HEURE AVEC EMOTION, MAIS SANS RESIGNATION.

- INSPIRE PAR LES LECONS DU PASSE, FORT DE SA SITUATION GEOGRAPHIQUE, BERLIN A VOCATION A ETRE UN POINT PRIVILEGIE DE RENCONTRE ET DE CONTACT ENTRE L'EST ET L'OUEST DE NOTRE CONTINENT. N'A-T-IL PAS VOCATION, A TRAVERS LA SCIENCE, LA MUSIQUE, LE THEATRE, LE SPORT, A TRAVERS LA FRATERNITE SI NATURELLE AUX JEUNES GENERATIONS, A DEPASSER, A SURMONTER BARRIERES ET DIVISIONS ? \ DANS LA MESURE COMPATIBLE AVEC SON STATUT, VOTRE VILLE PREND SA PART A LA CONSTRUCTION EUROPEENNE. SES CAPACITES, SON ENERGIE ET SES RESSOURCES CONTRIBUENT, PAR L'INTERMEDIAIRE DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE `RFA`, AU DEVELOPPEMENT DE NOTRE COMMUNAUTE_ECONOMIQUE `CEE`. C'EST CHAQUE ANNEE EN PLUS GRAND NOMBRE QUE MES COMPATRIOTES FRANCAIS VISITENT BERLIN. ILS EN REVIENNENT AVEC UNE ESTIME GRANDIE POUR CETTE CITE SI OUVERTE ET SI ACCUEILLANTE AU MONDE EXTERIEUR, EN DEPIT OU, PEUT-ETRE, A CAUSE DES EPREUVES ET DES CONTRAINTES QU'ELLE CONNAIT. MONSIEUR LE MAIRE-GOUVERNEUR,

- MONSIEUR LE CHANCELIER,

- MESSIEURS LES SENATEURS,

- MESDAMES,

- MESSIEURS,

- SI LES CIRCONSTANCES L'EXIGEAIENT, LA FRANCE, COMME PAR LE PASSE, APPORTERAIT SA CONTRIBUTION A LA SECURITE DE BERLIN. SON DROIT MAIS AUSSI SON DEVOIR LE LUI COMMANDERAIENT. UN DEVOIR POLITIQUE £ UN DEVOIR MORAL £ UN DEVOIR HUMAIN.

- NOUS VOULONS QUE BERLIN PUISSE RESTER BERLIN, C'EST-A-DIRE UN EXEMPLE ET UN SYMBOLE : UN EXEMPLE DE COURAGE QU'ILLUSTRE SI BIEN LE DICTON BERLINOIS : "TUGEN IST NUR MUT ZUM COURAGE", MAIS AUSSI UN SYMBOLE DE LIBERTE.

- LA LIBERTE DE BERLIN, C'EST AUSSI LA NOTRE.\